

DOHODA O UKONČENÍ ZMLUVY O PREVODE PLATIEB USKUTOČNENÝCH PLATOBŇMI KARTAMI

I. Strany dohody

- 1.1 Obchodné meno: **Prima banka Slovensko, a.s.**
Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina
IČO: 31 575 951
(ďalej len „banka“)
- 1.2 Obchodné meno: Obec Zvolenská Slatina
Sídlo: Slovenského národného povstania 370/14, 962 01 Zvolenská Slatina
IČO: 00320447
Zápis:
(ďalej len „obchodník“)

II. Úvodné ustanovenia

- 2.1 Banka a obchodník uzatvorili dňa 16.12.2008 zmluvu o prevode platieb uskutočnených platobnými kartami („zmluva“)

III. Predmet dohody

- 3.1 Banka a obchodník sa dohodli, že **zmluva zaniká dňom nasledujúcim po dni, kedy dôjde k odinštalovaniu a prevzatíu elektronického zariadenia EFT POS**, ktoré bolo dané obchodníkovi do užívania podľa zmluvy (ďalej len „zariadenie“), **najneskôr však ku dňu 30. apríla 2016.**
- 3.2 Banka sa zaväzuje zabezpečiť odinštalovanie zariadenia.
- 3.3 Obchodník sa zaväzuje umožniť banke resp. spoločnosti First Data Slovakia, s. r. o. ako jej servisnému partnerovi odinštalovanie zariadenia, vrátiť všetky prislúchajúce písomnosti k zariadeniu a odstrániť označenie, ktoré by mohlo naznačovať, že prijíma platobné karty týkajúce sa zmluvy.

IV. Záverečné ustanovenia

- 4.1 Táto dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma stranami dohody.
- 4.2 Touto dohodou nezaniká stranám dohody povinnosť vysporiadať akékoľvek sporné transakcie a riešiť reklamácie transakcií vykonaných do dátumu zániku zmluvy v zmysle bodu 3.1 tejto dohody.
- 4.3 Táto dohoda sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana dohody obdrží jedno vyhotovenie.

V Banskej Bystrici, dňa 25.2.2016

Banka:

Meno a priezvisko: Kristína Benceová
Funkcia: Riaditeľka pobočky

Podpis:

Meno a priezvisko: Patrik Tužinský
Funkcia: Osobný bankár

Podpis

V Banskej Bystrici, dňa 25.2.2016

Obchodník:

Meno a priezvisko: Ing. Mária Klimentová
Funkcia: Starostka obce

Podpis:



Žiadosť o poskytovanie platobných služieb prostredníctvom POS

Application form for POS acquiring services

First Data
Merchant Solutions

Číslo

Number

Dôležité upozornenie

Important notice

Poskytovateľom služby je spoločnosť First Data Europe Limited so sídlom Janus House, Endeavour Drive, Basildon, Essex SS14 3WF, Veľká Británie (ďalej len "Poskytovateľ"). Poskytovateľ je platobnou inštitúciou regulovanou FCA - Financial Conduct Authority, 25 The North Colonnade Canary Wharf, Londýn E14 5HS, Veľká Británie (ďalej len "Regulátor"). Poskytovateľ je registrovaný v Národnej Banke Slovenska ako cezhraničný poskytovateľ služieb.

Service provider is First Data Europe Limited with seat at Janus House, Endeavour Drive, Basildon, Essex SS14 3WF, Great Britain (further only "the Provider"). The Provider is the payment institution regulated by FCA - Financial Conduct Authority, 25 The North Colonnade Canary Wharf, London E14 5HS, Great Britain (further only "the Regulator"). The Provider is registered with National Bank of Slovakia as the crossborder service provider.

Zmluvné dojednania

Contract details

Typ zmluvy

Contract type



Nová

New



Zmena zmluvy

Change



Predĺženie zmluvy

Prolongation

1. Údaje o spoločnosti

Company details

Názov spoločnosti (obchodný názov podnikateľa)

Company name (business name entrepreneur)

Obec Zvolenská Slatina

Sídlo spoločnosti (podnikateľa)

Address of the company (entrepreneur)

SNP 370/119

IČO

BIN

00320447

Typ spoločnosti

Company type

samospráva

IČ DPH

VAT number

SK 2021339441

Mesto

City

Zvolenská Slatina

Obchodný register

Commercial register

Oddiel

Section

Pšn

Dátum vzniku spoločnosti

Company established (date)

PSČ

ZIP code

962 01

Živnostenský register

Sole trader register

Vložka

Insert

Kontaktná osoba

Contact person

Meno

Given name

Anna

Priezvisko

Surname

Suroňová

Telefónne číslo

Phone number

045/5394212

Email

Email

ekonom@zvolenskaslatina.sk

2. Skutočný majiteľ (fyzická osoba podieľajúca sa priamo alebo nepriamo na veľa spoločnosti, ktorá má aspoň 25% rozhodovacích práv)

Ultimate owner (person having directly or indirectly at least 25% of decision rights in the company)

Meno

Given name

Priezvisko

Surname

Dátum narodenia

Date of birth

Rodné číslo

Personal number

Trvalé bydlisko

Permanent address

PSČ

ZIP code

Mesto

City

Štátna príslušnosť

Citizenship

Typ dokladu

ID type

Číslo dokladu

ID number

Politicky exponovaná osoba

Politically Exposed Person

Áno

Yes

Nie

No

Doklad vydaný

ID issued by

Meno *Given name* Priezvisko *Surname* Dátum narodenia *Date of birth* Rodné číslo *Personal number*

Trvalé bydlisko *Permanent address* PSČ *ZIP code* Mesto *City*

Štátna príslušnosť *Citizenship* Typ dokladu *ID type* Číslo dokladu *ID number*

Politicky exponovaná osoba *Politically Exposed Person* Áno *Yes* Nie *No*

Doklad vydaný *ID issued by*

Meno *Given name* Priezvisko *Surname* Dátum narodenia *Date of birth* Rodné číslo *Personal number*

Trvalé bydlisko *Permanent address* PSČ *ZIP code* Mesto *City*

Štátna príslušnosť *Citizenship* Typ dokladu *ID type* Číslo dokladu *ID number*

Politicky exponovaná osoba *Politically Exposed Person* Áno *Yes* Nie *No*

Doklad vydaný *ID issued by*

Meno *Given name* Priezvisko *Surname* Dátum narodenia *Date of birth* Rodné číslo *Personal number*

Trvalé bydlisko *Permanent address* PSČ *ZIP code* Mesto *City*

Štátna príslušnosť *Citizenship* Typ dokladu *ID type* Číslo dokladu *ID number*

Politicky exponovaná osoba *Politically Exposed Person* Áno *Yes* Nie *No*

Doklad vydaný *ID issued by*


3. Štatutárny zástupca spoločnosti

Statutory representative of the company (Director)

Meno *Given name* Priezvisko *Surname* Dátum narodenia *Date of birth* Rodné číslo *Personal number*

Mária Klimentová, Ing.  

Trvalé bydlisko *Permanent address* PSČ *ZIP code* Mesto *City*
 962 01 Zvolenská Slatina

Štátna príslušnosť *Citizenship* Typ dokladu *ID type* Číslo dokladu *ID number*
SR OP 

Politicky exponovaná osoba *Politically Exposed Person* Áno *Yes* Nie *No* Doklad vydaný *ID issued by* OR PZ Zvolen

Meno *Given name* Priezvisko *Surname* Dátum narodenia *Date of birth* Rodné číslo *Personal number*

Trvalé bydlisko *Permanent address* PSČ *ZIP code* Mesto *City*

Štátna príslušnosť
Citizenship

Typ dokladu
ID type

Číslo dokladu
ID number

Politicky exponovaná osoba
Politically Exposed Person

Áno
Yes Nie
No

Doklad vydaný
ID issued by

Meno
Given name

Priezvisko
Surname

Dátum narodenia
Date of birth

Rodné číslo
Personal number

Trvalé bydlisko
Permanent address

PSČ
ZIP code

Mesto
City

Štátna príslušnosť
Citizenship

Typ dokladu
ID type

Číslo dokladu
ID number

Politicky exponovaná osoba
Politically Exposed Person

Áno
Yes Nie
No

Doklad vydaný
ID issued by

Meno
Given name

Priezvisko
Surname

Dátum narodenia
Date of birth

Rodné číslo
Personal number

Trvalé bydlisko
Permanent address

PSČ
ZIP code

Mesto
City

Štátna príslušnosť
Citizenship

Typ dokladu
ID type

Číslo dokladu
ID number

Politicky exponovaná osoba
Politically Exposed Person

Áno
Yes Nie
No

Doklad vydaný
ID issued by

Meno
Given name

Priezvisko
Surname

Dátum narodenia
Date of birth

Rodné číslo
Personal number

Trvalé bydlisko
Permanent address

PSČ
ZIP code

Mesto
City

Štátna príslušnosť
Citizenship

Typ dokladu
ID type

Číslo dokladu
ID number

Politicky exponovaná osoba
Politically Exposed Person

Áno
Yes Nie
No

Doklad vydaný
ID issued by

4. Prevádzka, kde má byť POS terminál umiestnený

Branch where POS should be located

Počet prevádzok obchodníka 1
Number of branches

Prevádzka č. 1*
Branch no. 1

Názov prevádzky
Branch name

Ulica a číslo
Street and number

Mesto
City

PSČ
ZIP code

Obecný úrad Zvolenská Slatina

SNP 370/19

Zvolenská Slatina

962 01

Meno
Given name

Priezvisko
Surname

Telefónne číslo
Phone number

Email
Email

Anna

Svoreňová

045/5934212

ekonom@zvolenskaslatina.sk

Email osoby s prístupom do online portálu (Remote Access Module)
Email of the person with access to online portal (Remote Access Module)

ekonom@zvolenskaslatina.sk



Je prevádzka registrovaná v živnostenskom registri?
Is the branch registered in the sole trader register?

Áno
Yes

Nie
No

*Pre ďalšie prevádzky prosím vyplňte dodatočný formulár / To add another branch, please fill in the additional form

Umiestnenie prevádzky
Localisation of the branch

obecný úrad

Popis obchodného priestoru
Description of the business area

Obchodný priestor - vlastný

Predávané produkty/služby
Products/services for sale

miestne dane a poplatky

5. Profil a popis očakávaných transakcií

Profile and description of expected transaction

Obrat prevádzky za posledných 12 mesiacov
Turnover of the branch for last 12 months

130039,12

Očakávaný obrat prevádzky za nasledujúcich 12 mesiacov
Expected turnover of the branch for next 12 months

130000 EUR

Obrat prevádzky za posledných 12 mesiacov cez karty
Turnover of the branch for last 12 months via cards

19208,96 EUR

Očakávaný obrat prevádzky za nasledujúcich 12 mesiacov cez karty
Expected turnover of the branch for next 12 months via cards

19220 EUR

Priemerná suma transakcie cez kartu
Average ticket value for cards

87,34 EUR

Očakávaná priemerná suma transakcie cez kartu
Expected average ticket value for cards

88 EUR

Odhadovaná maximálna suma transakcie na karte
Expected highest amount of transaction by card

210 EUR

Odhadovaná minimálna suma transakcie na karte
Expected smallest amount of transaction by card

1 EUR

Veľkoobchodný predaj (% z celkového obratu)
Business to business % share from the total turnover

0

Informácia o chargebackoch za predchádzajúci rok
Information about chargebacks in last year

Počet 0 Hodnota spolu 0
Volume Value total

Transakcie v prítomnosti majiteľa karty 100 % +
Cardholder present

Transakcie bez prítomnosti majiteľa karty 0 %
Cardholder not present (MOTO/eCom)

Akceptácia kariet
Cards accepted



Čip+PIN
Chip & PIN



Magnetický pásik + PIN
Mag stripe + PIN



Bezkontaktné
Contactless



Karta vždy prítomná
Card present transactions



Predautorizácia
Pre-Authentisation



Transakcie bez karty
Card not present



Budete preberať zálohové platby formou akceptácie kariet?
Will you accept any prepayments or deposit via cards acceptance

Áno
Yes



Nie
No



Percento zálohových platieb z celkového obratu
Percentage of deposit taken

0 %

Držanie zálohy v dňoch
How many days in advance

0

Bude tovar/služba dodávaná prostredníctvom kuriéra alebo pošty?
Will goods/service be delivered by courier or post

Áno
Yes



Nie
No



Kedy je očakávaná dodávka tovaru v prípade oneskorenia dodania pri plnej platbe?
When is the expected delivery date of goods where full payment is taken in advance?

0

dni po platbe
days after payment

0

% dodaného tovaru
% delivered goods

Predchádzajúci poskytovateľ platobných služieb prostredníctvom POS terminálu
Previous provider of merchant acquiring services

Prima banka Slovensko, a.s.

Od
From 16.12.2008

Priemerné percento vráteného tovaru v záruke

Average percentage of returned goods under warranty

0 %

Poskytujete klientom záruku nad rámec zákona?

Will you provide more than legally required warranty to your customers

Áno
Yes

Nie
No

V prípade ak ste odpovedali áno, prosím uveďte nasledovné detaily

If you answered yes, please provide the following details

Dĺžka záruky nad rozsah zákona

Length of the more than legally required warranty

Percento platieb kartou

Percentage of payments by card

mesiacov / rokov
months / years

%

mesiacov / rokov
months / years

%

mesiacov / rokov
months / years

%

Budete prijímať platby na členské poplatky alebo predplatné?

Will you take payment for membership or subscriptions?

Áno
Yes

Nie
No

Percento obratu vzťahujúce sa na predplatné alebo členské

Percentage of turnover related to subscriptions or memberships

0 %

Dĺžka trvania predplatného alebo členského

Length of memberships or subscriptions

Percento platieb kartou

Percentage of payments by card

mesiacov/months

%

mesiacov/months

%

mesiacov/months

%

mesiacov/months

%

Je Vami predávaný tovar majetkom tretích strán?

Are any of the goods or services sold by you owned by third parties?

Áno
Yes

Nie
No

Ak áno, uveďte detaily prosím

If yes, please provide details

Sú zásoby tovaru držané v inej lokalite ako adresa prevádzky?

Are stocks held at any address other than the branch address?

Áno
Yes

Nie
No

Ak áno, uveďte detaily prosím

If yes, please provide details

Aká je hodnota držaných zásob?

What is the value of stock held?

0

Služby alebo tovar poskytuje :

Service or goods is provided by

Vaša spoločnosť

Your company

Akákoľvek tretia strana

Any third party

V prípade ak poskytujete viac služieb, prosím poskytnite percentuálny podiel jednotlivých služieb na Vašom celkovom obrate. Uveďte prosím aj detaily zálohových platieb

Například: Ako predajca áut predávate autá, ponúkate predaj náhradných dielov a servis, ponúkate aj servisné služby. Prosím uveďte percentuálny podiel každej z týchto položiek na Vašom obrate a koľko dní vopred preberáte zálohové platby.

In case you provide more services please specify the share of each service on your annual turnover. Please provide details regarding the deposits as well.

Example: You are a car dealer selling cars, servicing parts and labour. Please provide a percentage breakdown of each of the services provided and state how far in advance payment is taken for each of these services.

6. Zúčtovanie uskutočnených transakcií

Merchant funding of transactions

Prosím vyberte možnosť A alebo B a vyplňte

Please choose A or B option

Očakávaný mesačný obrat platieb kartami 1500

Expected monthly card sales

EUR

A: Poplatok za transakcie v súlade s Nariadením EU 2015/751 o výmenných poplatkoch za platobné transakcie viazané na kartu

Transaction fee in accordance with EU Regulation 2015/751 on interchange fees for card-based payment transactions

Poplatok VISA a MasterCard

Schema fee

Poplatok Poskytovateľa

Acquirer fee

min

za transakciu

per transaction

B: Poplatok za transakcie a vedenie účtu

Transaction fee and account holding fee

Pokiaľ nemáte záujem o poplatky podľa direktívy EU (bod A), prosím označte toto pole

In case you are not interested in fees in accordance with the EU directive please check the box



1,25%

Minimálny poplatok za transakciu

Minimum transaction fee

€ 0.00



1,25%

€ 0.00



1,25%

€ 0.00



1,25%

€ 0.00

Minimálny mesačný poplatok za poskytovanie platobných služieb € 8.00

Minimum monthly fee for the acquiring services

Transakcie uskutočnené prostredníctvom kariet budú uhradené na nižšie uvedený účet obchodníka

Transactions performed by cards will be funded to the below indicated Bank Account

Bankový účet na úhradu transakcií (IBAN) a účely SEPA Direct Debit

Bank account for merchant funding (IBAN) and SEPA Direct Debit

SK98 5600 0000 0012 0543 1001

Vedený v banke

Held in the bank

(SK) Prima banka Slovensko

Typ POS terminálu

POS terminal type

Desktop Ethernet

Desktop GPRS

Mobile GPRS

Intelgent PINpad

Počet zariadení

Number of devices

1

Účtenka, riadok 1 (Názov spoločnosti, max 22 znakov)

Receipt row 1 (Company name, max 22 characters)

Obec Zvolenská Slatina

Účtenka, riadok 2 (Adresa spoločnosti, max 24 znakov)

Receipt row 2 (Company street, max 24 characters)

SNP 370/19

Účtenka, riadok 3

Receipt row 3

96201

Zv.Slatina

PSČ (max 5 znakov)

Company ZIP code (max 5 digits)

Mesto (max 13 znakov)

Company city (max 13 characters)

Účtenka, riadok 4

Receipt row 4

Týmto čestne prehlasujem že:

- všetky informácie uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé, správne a úplné a že som nezamýšľal žiadne dôležité skutočnosti;
 - konám vo vlastnom mene a na vlastný účet;
 - som oprávnený/á podpísať túto žiadosť a nevyžaduje sa žiaden ďalší súhlas alebo schválenie inou osobou;
 - beriem na vedomie a súhlasím s tým, že budeme viazaní Zmluvou o poskytovaní platobných služieb prostredníctvom POS, ktorá sa skladá z tejto žiadosti, všeobecných obchodných podmienok, prevádzkového manuálu a všetkými dokumentami, ktoré sú v nich odkazované a boli poskytnuté.
 - beriem na vedomie, že vyplnením tejto žiadosti nedochádza k jej akceptácii zo strany First Data Europe Limited. First Data Europe Limited si rezervuje právo na základe vlastného uváženia a bez vzniku akýchkoľvek záväzkov túto žiadosť odmietnuť a to aj bez udania dôvodu.
- Podpisom/odoslaním tejto žiadosti potvrdzujem, že First Data Europe Limited môže spracovať všetky osobné údaje v nej uvedené a to formou, ktorá je popísaná vo všeobecných obchodných podmienkach a tak ako je uvedené vo First Data Corporate Binding Corporate Rules For Data Privacy & Protection dostupných na http://www.firstdata.com/en_gb/privacy/binding-corporate-rules.html, vrátane, ale nie iba, s uplatnením práva First Data Europe Limited zdieľať túto žiadosť a akékoľvek iné informácie, ktoré sme poskytli tretím stranám za účelom zhodnotenia kreditného rizika a iných analýz vykonaných pred akceptovaním tejto žiadosti. Dátum účinnosti tejto žiadosti (zmluvy) je deň, keď bude POS terminál doručený na pobočku uvedenú v tejto žiadosti. Oficiálnym jazykom tejto žiadosti je slovenčina.

I hereby declare that

- all information provided in this Application Form is true, correct and complete and there is no material undisclosed information;
 - the company acts on its own name and on its own account;
 - I am authorised to sign this Application Form and that no consent or approval is required from any other person;
 - I acknowledge and agree to be bound by and comply with the Agreement for POS Acquiring Services, which comprises this Application Form, the General Terms and Conditions for Card Acceptance for Point-of Sale Business, the Operating Guide, and any document referenced therein all of which (where applicable) have been provided with this Application Form.
- I acknowledge that the completion of this Application Form does not imply acceptance by First Data Merchant Solutions. First Data Europe Limited reserves the right at its absolute discretion and without incurring any liability, to decline acceptance without having to give any reason for the decision.
- By signing/submitting this Application Form I consent that First Data Europe Limited can process all personal data provided in the ways described in the General Terms and Conditions for Card Acceptance for Point-of Sale Business and as set out in the First Data Corporate Binding Corporate Rules For Data Privacy & Protection at http://www.firstdata.com/en_gb/privacy/binding-corporate-rules.html, including, but not limited to First Data Europe Limited may share this Application Form and any information provided therein with third parties to conduct credit risk assessment and other background checks prior to accepting the application. The effective date of this application (contract) is the date when the POS is delivered to the branch provide in this application. The official language of this application is Slovak.

V
In Zvolenskej Slatine

Dňa
Date 25.2.2016

Údaje o osobe podpisujúcej tento dokument

Information about person signing this document.

Meno <i>Given name</i>	Priezvisko <i>Surname</i>	Dátum narodenia <i>Date of birth</i>	Rodné číslo <i>Personal number</i>
Ing. Mária	Klimentová	[REDACTED]	[REDACTED]
Trvalé bydlisko <i>Permanent address</i>	PSČ <i>ZIP code</i>	Mesto <i>City</i>	
[REDACTED]	962 01	Zvolenská Slatina	
Štátna príslušnosť <i>Citizenship</i>	Typ dokladu <i>ID type</i>	Číslo dokladu <i>ID number</i>	
SR	OP	[REDACTED]	
Politicky exponovaná osoba <i>Politically Exposed Person</i>	Áno <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nie <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/>	Doklad vydaný <i>ID issued by</i>	OR PZ Zvolen
		Podpis <i>Signature</i>	[REDACTED]



Meno <i>Given name</i>	Priezvisko <i>Surname</i>	Dátum narodenia <i>Date of birth</i>	Rodné číslo <i>Personal number</i>
Trvalé bydlisko <i>Permanent address</i>	PSČ <i>ZIP code</i>	Mesto <i>City</i>	
Štátna príslušnosť <i>Citizenship</i>	Typ dokladu <i>ID type</i>	Číslo dokladu <i>ID number</i>	
Politicky exponovaná osoba <i>Politically Exposed Person</i>	Áno <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nie <i>No</i> <input type="checkbox"/>	Doklad vydaný <i>ID issued by</i>	
		Podpis <i>Signature</i>	

Žiadosť o poskytovanie platobných služieb prostredníctvom POS terminálu prevzal a potvrdzuje správnosť čísla bankového účtu žiadateľa
Application form for POS acquiring services referred and the bank account details confirmed by

V
In Zvolene

Dňa
Date 25.2.2016

Pečiatka a podpis
Stamp and signature

[REDACTED]

Žiadosť o poskytnutie POS terminálu

Application form for POS terminal

First Data

Číslo

Number

Dôležité upozornenie

Important notice

Poskytovateľom služby je spoločnosť First Data Slovakia, s.r.o. so sídlom Digital Park II, Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, IČO 31372074, spoločnosť registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 58030/B (ďalej len "Poskytovateľ").

Service provider is First Data Slovakia, s.r.o. with seat at Digital Park II, Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, BIN 31372074, the company registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section Sro, insert no. 58030/B (further only "the Provider").

Zmluvné podmienky

Contract details

Typ zmluvy

Contract type

Nová
New

Zmena zmluvy
Change

Číslo zákazníka

Customer number

1. Údaje o spoločnosti (ďalej len "Spoločnosť")

Company details (further only "the Company")

Názov spoločnosti (obchodný názov podnikateľa)

Company name (business name entrepreneur)

Obecný úrad Zvolenská Slatina

Sídlo spoločnosti (podnikateľa)

Seat of the company (entrepreneur)

SNP 370/19, 962 01 Zvolenská Slatina

IČO

BIN

00320447

Obchodný register

Commercial register

Živnostenský register

Typ spoločnosti

Company type

Rozpočtové a príspevkové organizácie

Oddiel

Section

Vložka

Insert

Pšň

IČ DPH

VAT number

SK 2021339441

Bankový účet spoločnosti (IBAN) pre účely SEPA direct debit

Bank account of the company (IBAN) for SEPA direct debit purposes

SK98 5600 0000 0012 0543 1001

Vedený v banke

Held in the bank

(SK) Prima banka Slovensko

Kontaktná osoba

Contact person

Anna Svoreňová

Telefónne číslo

Phone number

045/5394212

Email

Email

ekonom@zvolenskaslatina.sk

2. Prevádzka, kde má byť POS terminál umiestnený

Branch where POS should be located

Umiestnenie prevádzky

Branch location

Obecný úrad Zvolenská Slatina

Kontaktná osoba

Contact person

Anna Svoreňová

Telefónne číslo

Phone number

045/5394212

Email

Email

ekonom@zvolenskaslatina.sk

3. Špecifikácia služieb

Service specification

Špecifikácia POS terminálu

POS terminal description

Telium ICT 220

Počet

Number

1

Cena

Price

13,50

Špecifikácia POS terminálu

POS terminal description

Počet

Number

Cena

Price

Všetky ceny sú uvedené bez DPH.
All prices are exclusive of VAT.

Poskytnutie terminálu/služieb

Providing of terminal/services

Predaj

Sale

Prenájom

Rent

Všetky splatné faktúry budú uhradené Spoločnosťou na bankový účet Poskytovateľa v lehote splatnosti, ktorá bude uvedená na faktúre. Spoločnosť týmto autorizuje Poskytovateľa aby vysporiadal všetky neuhradené faktúry formou SEPA direct debit, pokiaľ nie je inak špecifikované v tejto Žiadosti. Spoločnosť je povinná počas doby trvania obchodného vzťahu podľa tejto zmluvy udržiavať adekvátny pozitívny zostatok na bankovom účte špecifikovanom v tejto Žiadosti na účely SEPA direct debit.

All invoices are payable the Company to the bank accounts designated by First Data within due date specified on the invoice. The Company authorises Provider to collect any claims which are not paid when due by means of a SEPA Business To Business Direct Debit process, if not otherwise specified in this Application. The Merchant must, for the duration of this Agreement, maintain an adequate positive balance in the account specified in this Application for SEPA Direct Debit collections.

Týmto potvrdzujem, že

• všetky informácie poskytnuté v tejto Žiadosti sú pravdivé, správne a úplné a že som nezamýšľal žiadne dôležité informácie;

• som oprávnený/oprávnená podpísať túto Žiadosť a nie je potrebný žiadny ďalší súhlas od inej osoby;

• potvrdzujem, že som si vedomý/vedomá skutočnosť, že POS terminal nemusí správne fungovať s iným poskytovateľom platobných služieb ako je First Data Europe Limited;

• potvrdzujem a súhlasím s tým, že som viazaný/viazaná a budem postupovať v súlade s zmluvou o používaní POS terminálu, ktorú tvoria táto Žiadosť, Obchodné podmienky pre POS terminal, Cenník a Prevádzkový manuál a všetky dokumenty v nich uvedené (pokiaľ je aplikovateľné) ktoré mi boli poskytnuté s touto Žiadosťou.

Potvrdzujem, že vyplnenie tejto Žiadosti neznamena jej automatické akceptovanie Poskytovateľom. Poskytovateľ si vyhradzuje právo a je výlučne v jeho kompetencii a to bez vzniku akýchkoľvek záväzkov odmietnuť túto Žiadosť a to aj bez udania dôvodu.

Podpísaním/odoslaním tejto Žiadosti udeľujem súhlas Poskytovateľovi so spracovaním osobných údajov ktoré sú v nej uvedené a to tak ako je popísané v Obchodných podmienkach pre POS terminal a tak ako je uvedené v pravidlách ochrany osobných údajov spoločnosti First Data Corporate. Takéto pravidlá sú dostupné na http://www.firstdata.com/en_gb/privacy/binding-corporate-rules.html. Taktiež súhlasím s tým, že Poskytovateľ môže zdieľať osobné údaje s treťou stranou za účelom zhodnotenia kreditného rizika a iných kontrol, ktoré sa uskutočnia pred akceptáciou tejto Žiadosti.

Dátum účinnosti tejto Žiadosti (zmluvy) je deň v ktorý bude POS terminal doručený na adresu Obchodníka. Oficiálnym jazykom tejto Žiadosti je slovenčina.

I hereby declare that

• all information provided in this Application Form for POS terminal is true, correct and complete and there is no material undisclosed information;

• I am authorized to sign this Application Form for POS terminal and that no consent or approval is required from any other person;

• I acknowledge that I am aware of the fact that POS terminal may not work properly with another acquirer than First Data Europe Limited;

• I acknowledge and agree to be bound by and comply with the Agreement for POS Terminal, which comprises this POS terminal Application Form, the General Terms and Conditions for POS Terminal Agreement, the Pricelist and the Operating Guide, and any document referenced therein all of which (where applicable) have been provided with this Application Form.

I acknowledge that the completion of this Application Form does not imply acceptance by the Provider. The Provider reserves the right at its absolute discretion and without incurring any liability, to decline acceptance without having to give any reason for the decision.

By signing/submitting this Application Form I consent that the Provider can process all personal data provided in the ways described in the General Terms and Conditions for POS Terminal Agreement and as set out in the First Data Corporate Binding Rules For Data Privacy & Protection at http://www.firstdata.com/en_gb/privacy/binding-corporate-rules.html, including, but not limited to the Provider may share this Application Form and any information provided therein with third parties to conduct credit risk assessment and other background checks prior to accepting the application.

The effective date of this application (contract) is the date when the POS terminal is delivered to the Merchant. The official language of this application is Slovak.

V
in **Zvolenskej Slatine**

Dňa **25.2.2016**
Date

Údaje o osobe podpisujúcej tento dokument
Information about person signing this document.

Meno a priezvisko

Name and surname

Ing. Mária Klimentová

Meno a priezvisko

Name and surname

Podpis

Signature



Podpis

Signature